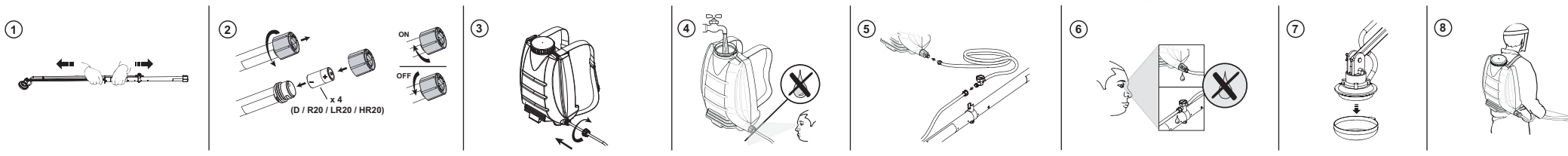


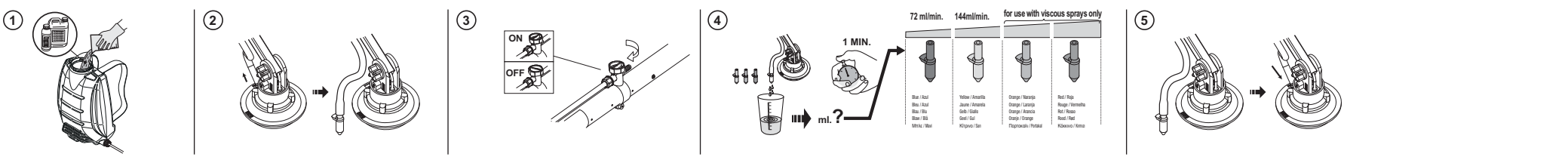
1 SAFETY / SEGURIDAD / SÉCURITÉ / SEGURANÇA / SICHERHEIT / SICUREZZA / VEILIGHEID / SIKKERHED / ΑΣΦΑΛΕΙΑ / GÜVENLİK



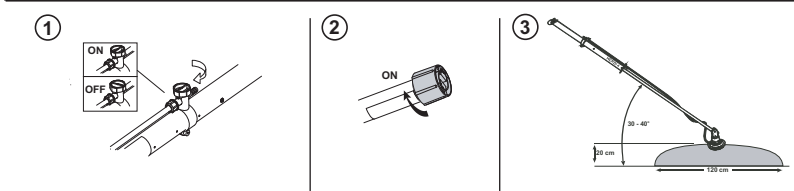
2 PREPARATION / PREPARACIÓN / PRÉPARATION / PREPARAÇÃO / VORBEREITUNG / PREPARAZIONE / VOORBEREIDING / FORBEREDELSE / ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ / HAZIRLIK



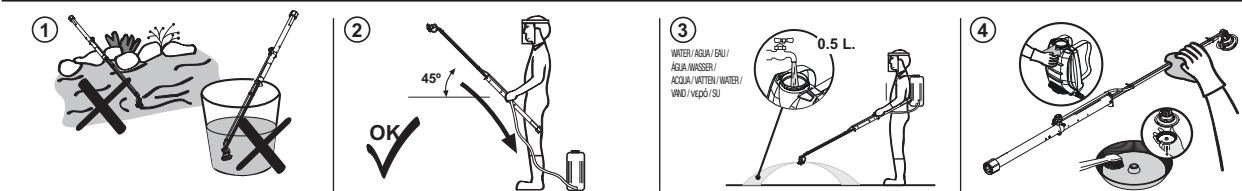
3 CALIBRATION / CALIBRACIÓN / CALIBRAGE / CALIBRAGEM / EICHUNG / TARATURA / KALIBRATIE / KALIBRERING / ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ / KALIBRASYON



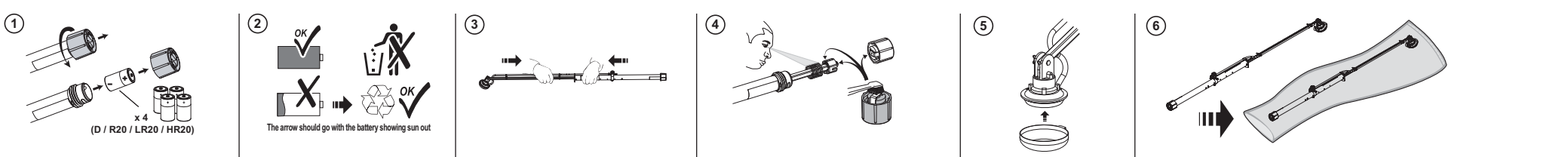
4 SPRAYING / PULVERIZACIÓN / PULVÉRISATION / PULVERIZAÇÃO / ZERSTÄUBUNG / POLVERIZZAZIONE / VERSTUIVING / PULVERISERING / ΨΕΚΑΣΜΟΣ / PULVERIZASYON



5 AFTER SPRAYING / DESPUÉS DE PULVERIZAR / APRÈS LA PULVÉRISATION / DEPOIS DA PULVERIZAÇÃO / NACH DEM ZERSTÄUBEN / DOPO LA PORVERIZZAZIONE / NA DE VERSTUIVING / EFTER PULVERISERING / META TON ΨΕΚΑΣΜΟ / PULVERIZASYON SONRASI



6 STORAGE / ALMACENAMIENTO / STOCKAGE / ARMAZENAMENTO / LAGERUNG / STOCCAGGIO / OPSLAG / OPBEVARING / ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ / MUHAFAZA



PROBLEM / PROBLEMA / PROBLÈME / PROBLEMA / PROBLEM / PROBLEMA / PROBLEM / PROBLEM / TIPOBA/HMA / SORUN
 CAUSE / CAUSA / CAUSE / CAUSA / URSACHE / CAUSA / OORZAAK / ÅRSAG / ATTIA / SEBEP
 SOLUTION / SOLUCIÓN / SOLUTION / SOLUÇÃO / ABHILFE / SOLUZIONE / OPLÖSSING / LOSNING / AYEH / ÇÖZÜM

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR



Micron Sprayers Ltd.
 Bromyard Industrial Estate,
 Bromyard, Herefordshire,
 HR7 4HS, U.K.
 T. +44 (0)1885 482397
 www.micron.co.uk
 enquiries@micron.co.uk

Company Registration No. 00529633 England & Wales



C/ ANTIGUA, 4 - 20577 ANTZUOLA
 Apartado 211 - 20570 BERGARA - GUIPUZCOA - SPAIN
 Tel.: 34-943 786000 // Fax: 34-943 766008
 www.goizper.com
 spraying@goizper.com



EN - Thanking you for the trust placed in us. Please, read this instruction sheet carefully before using the sprayer.
 ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.
 FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.
 PT - Obrigado por confiar em nós. Por favor, leia atentamente esta folha de instruções antes de usar o equipamento.
 DE - Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen.
 IT - Grazie della fiducia riposta nella nostra azienda. Si prega di leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.
 NL - Dank u wel voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve dit blad aandachtig door te lezen alvorens de uitrusting te gebruiken.
 DA - Vi takker for den tillid, som De har vist os. De anmodes venligst om nøje at gennemlæse den vedlagte brugsvejledning, før De tager udstyret i brug.
 EL - Σας ευχαριστούμε που μας εμπιστεύεστε. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεχτικά αυτή τη σελίδα οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.
 TR - Bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen cihazı kullanmadan önce bu yazıyı dikkatlice okuyunuz.

Mod. **Herbi4**



APPLICATION

The Herbi 4 is suitable for use with non-selective herbicides such as those containing glyphosate and recommended by BAYER for application of Round Up ® at low spray volumes. The equipment can also be used for application of other products including selective herbicides but users should read the product labels to check spray volume and mixing rates are suitable.

- To prevent drift avoid spraying in wind speeds > 3m/sec and maintain atomiser disc around 20cm above ground. Avoid flow rates exceeding 150ml/min.
- Always wear suitable protective clothing to include gloves, boots and face shield. Always read product labels for mixing instructions and comply with national regulations for pesticide use.
- Check electrical connections are free from corrosion every 50 hours of use including atomiser motor. Clean electrical contacts and apply appropriate lubricant to exclude moisture.
- Sprayer tank and hose pipe should be cleaned through after use with water and always dispose of residues and washings appropriately. Clean external surfaces with a damp cloth.
- Store sprayer and pesticides in secure area away from sunlight and foodstuffs. Always remove batteries during storage.

DESCRIPTION

- Easy to use, light weight, manufactured with quality materials compatible with plant protection products.
- Available with optional ergonomic handle (Herbi 4- Extra) with on/off thumb trigger to control flow.
- Operates using 4 x R20 D cell batteries.
- Battery life 40 hrs+.
- Electric motor rotates at a constant 2000 rpm. Power supply 6V and less than 1 W.
- Droplet size 200-300um.
- Includes 4 nozzles 0.8-1.4mm diameter orifice.
- Telescopic for easy transport and storage. Extended length 1.45m. Folded 1.2m.
- A protective cover is supplied to avoid damage to the spinning disc during transport and storage.
- Easy to change batteries and spinning disc. Easy access to all parts and serviced with only one Pozi N° 2 screwdriver.
- Flow rate range 60-150ml/min depending on nozzle choice and liquid viscosity.
- High work rate with low water volumes and no pumping.

CALIBRATION

Calibration Formula Flow rate (ml/min) = Spray band (m) x Application rate (l/ha) x Walking speed (m/sec) x 6

Spray Band = 1.2m

Walking Speed = 1msec

Application volume = 10 or 20 l/ha

then Flow rate should be 72 or 144 ml/min.

Time to treat 1 ha = 139 minutes

Note: Always calibrate using actual spray mix

Nozzle	Application Rate (l/ha)	Flow rate with water
Blue	10	72
Yellow	20	144
Orange	For viscous liquids only	
Red	For viscous liquids only	

WARRANTY

Our goods are guaranteed for two years from the user's purchase date against all manufacture or material flaws. The warranty is strictly limited to free replacement of parts that our services consider defective. The warranty shall not apply in case of improper use of our materials, disassembly and/or alterations performed to our devices, and to those parts of normal wear and tear that require maintenance. The warranty shall not apply in case of negligence, imprudence and irrational use of the material. Dispatch and transportation costs of parts under warranty as well as workmanship that were not performed in our factory shall be borne by the user. To invoke this warranty, send us the part subject matter of the claim, carriage free, together with the receipt or the purchasing invoice.

ÁMBITO DE APLICACIÓN

El Herbi 4 está diseñado para utilizarse con herbicidas no selectivos como los que contienen glifosato y está recomendado por BAYER para la aplicación de Round Up ® con volúmenes de pulverización bajos. El equipo también se puede utilizar para la aplicación de otros productos, incluidos los herbicidas selectivos, pero los usuarios deben leer las etiquetas de los productos para comprobar si el volumen de pulverización y las tasas de mezcla son adecuados.

- Para prevenir la deriva, evite pulverizar a velocidades de viento superiores a los 3 m/s y mantenga el disco del pulverizador a aproximadamente 20 cm del suelo. - Evite los caudales superiores a 150 ml/min.
- Utilice siempre ropa de protección adecuada, incluidos guantes, botas y máscara de protección. Lea siempre las etiquetas de los productos para conocer las instrucciones relativas al mezclado y respete las normativas nacionales con respecto al uso de pesticidas.

KALİBRASYON

Kalibrasyon Formülü Akış hızı (ml/dk) = Püskürtme bandı (m) x Uygulama hızı (l/ha) x Yürüme hızı (m/sn) x 6

Püskürtme Bandı = 1,2 m

Yürüme Hızı = 1 msn

Uygulama hacmi = 10 ya da 20 l/ha

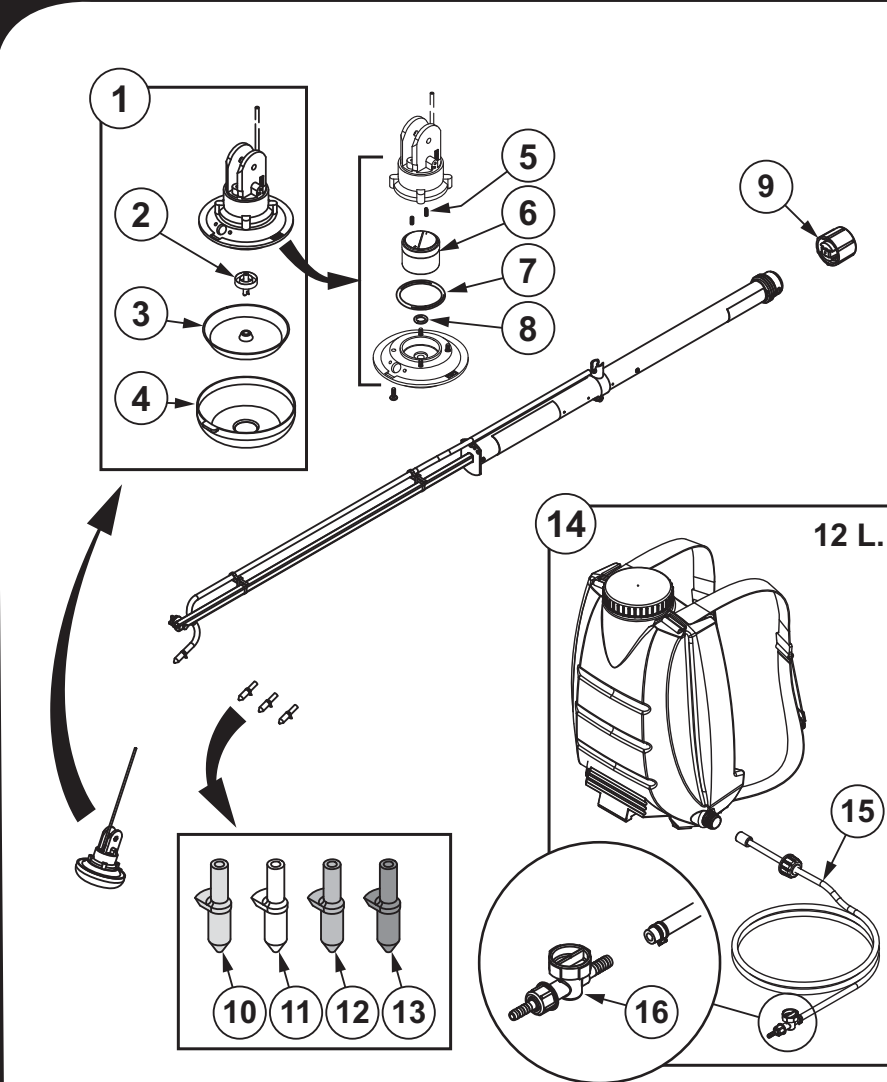
sonrasında Akış hızı 72 ya da 144 ml/dk olmalıdır.

İşlem süresi 1 ha = 139 dakika

Not: Her zaman gerçek püskürtme karışımını kullanarak kalibre edin

GARANTİ

Ürünlerimiz, her türlü üretim ya da malzeme hatalarına karşı kullanıcının satın alma tarihinden itibaren iki yıl garantilidir. Garanti, servislerimizin kusurlu gördüğü parçaların ücretsiz değişimiyle sınırlıdır. Garanti, ürünlerimizin kötü kullanımı, cihazlarımızın sökülmesi ve/veya tadil edilmesi durumlarında ve bakım gerektiren normal yıpranma ve aşınmaya maruz kalan parçalarda geçerli değildir. Garanti, ihmalkar, tedbirsizlik ve ürünün mantıksız kullanımı durumlarında geçerli olmayacaktır. Garanti kapsamındaki parçaların gönderim ve taşıma masrafları ile fabrikamızda gerçekleştirilmeyen işçilik maliyetleri kullanıcı tarafından karşılanacaktır. Garantiden yararlanmak için söz konusu olan parçayı, makbuz ve satın alma faturası ile birlikte taşıma masrafları ödenmiş olarak gönderin.



N°	COD.	Q	EN	ES	FR	PT	DE
1	HB4/101	1	Head Assembly	Conjunto del cabezal	Assemblage de la tête	Conjunto da cabeça	Kopfgruppe
2	5022	1	Slinger	Deflector	Bague d'étanchéité	Anel de proteção	Füllgerät
3	5021	1	Atomiser Disc	Disco pulverizador	Disque de l'atomiseur	Disco atomizador	Zerstäuberschleibe
4	4462	1	Cover	Cubierta	Couvercle	Cobertura	Abdeckung
5	4457	2	Spring	Resorte	Ressort	Mola	Feder
6	5442	1	Motor	Motor	Moteur	Motor	Motor
7	5455	1	Seal	Junta	Joint	Vedante	Dichtung
8	7289	1	Seal	Junta	Joint	Vedante	Dichtung
9	7464A	1	Switch Nut	Tuerca de cambio	Écrou d'interrupteur	Porca de interruptor	Schallmutter
10	5038	1	Feed nozzle, blue	Boquilla azul	Buse bleu	Bico azul	Düse blau
11	5039	1	Feed nozzle, yellow	Boquilla amarilla	Buse jaune	Bico amarela	Düse gelb
12	5040	1	Feed nozzle, orange	Boquilla naranja	Buse orange	Bico laranja	Düse orange
13	5041	1	Feed nozzle, red	Boquilla roja	Buse rouge	Bico vermelha	Düse rot
14	11897	1	Backpack 12 litre	Mochila de 12 litros	Réservoir à dos 12 L	Mochila de 12 litros	12-Liter-Rucksack
15	12052	1	Hose Assembly	Conjunto de la manguera	Assemblage du tuyau	Conjunto da mangueira	Schlauchgruppe
16	11799	1	Tap	Llave	Robinét	Torneira	Hahn
17	HB4/018	1	Handle	Asa	Poignée	Manipulo	Griff
18	5836	1	Bottle 1 Ltr	Depósito de 1 litro	Bouteille 1 L	Garrafo de 1 l	1-Liter-Flasche
19	4390	1	Bottle 2.5 Ltr	Depósito de 2,5 litros	Bouteille 2,5 L	Garrafo de 2,5 l	2,5-Liter-Flasche
20	5107C	1	Strap	Correa	Sangle	Correia	Gurt
21	5404A	1	Backpack 5 Ltr	Mochila de 5 litros	Réservoir à dos 5 L	Mochila de 5 l	5-Liter-Rucksack

N°	COD.	Q	IT	NL	DA	EL	TR
1	HB4/101	1	Gruppo testa	Kopmodule	Hovedmontering	Συγκρότημα κεφαλής	Başlık Kurulumu
2	5022	1	Imbragatore	Slinger	Slynger	Δακτύλιος	Serpici
3	5021	1	Disco nebulizzatore	Verstuiverschijf	Forstøverskive	Δίσκος ψεκαστήρα	Atomizer Disk
4	4462	1	Copertura	Dæksel	Dæksel	Κάλυμμα	Kapak
5	4457	2	Molla	Veer	Fjeder	Ελατήριο	Yay
6	5442	1	Motore	Motor	Motor	Μοτέρ	Motor
7	5455	1	Guarnizione	Zegel	Pakning	Στεγανοποιητικό	Sızdırmazlık
8	7289	1	Guarnizione	Zegel	Pakning	Στεγανοποιητικό	Sızdırmazlık
9	7464A	1	Dado interruptore	Schakelbout	Skittemøtrik	Παζιμάδι διακόπτη	Anahtar Somunu
10	5038	1	Ugello blu	Sputmond blauw	Dyse blå	Ακροφύσιο μπλε	Nozul mavı
11	5039	1	Ugello giallo	Sputmond geel	Dyse gul	Ακροφύσιο κίτρινο	Nozul sarı
12	5040	1	Ugello arancia	Sputmond oranje	Dyse orange	Ακροφύσιο πορτοκαλί	Nozul portakal
13	5041	1	Ugello rosso	Sputmond rood	Dyse rød	Ακροφύσιο κόκκινο	Nozul kırmızı
14	11897	1	Zaino 12 litri	Rugzak 12 liter	Rygtsæk 12 liter	Σακίδιο 12 L	12 litre sırt çantası
15	12052	1	Gruppo tubo flessibile	Slangmodule	Slangenhd	Συγκρότημα εύκαμπτου σωλήνα	Hortum Düzeneği
16	11799	1	Rubinetto	Kraan	Hane	Κάνουλα	Musluk
17	HB4/018	1	Impugnatura	Hendel	Håndtag	Λαβή	Taşıma Sapı
18	5836	1	Flacone da 1 litro	Fles 1 liter	Flaske 1 L	Φιάλη 1 L	1 Litre Şişe
19	4390	1	Flacone da 2,5 litri	Fles 2,5 liter	Flaske 2,5 L	Φιάλη 2,5 L	2,5 Litre Şişe
20	5107C	1	Cinghia	Riem	Strop	İμάντας	Aski
21	5404A	1	Zaino da 5 litri	Rugzak 5 liter	Rygtsæk 5 L	Σακίδιο 5 L	5 Litre Sırt Çantası

Herbi 4 extra kit only available with 1L and 2 ½ L bottle. Not suitable for use with 5L backpack.

Kit Herbi 4 extra, solo disponible depósitos de 1 L y 2,5 L. El kit no es adecuado para utilizar con mochilas de 5 L.

Extra kit Herbi 4 uniquement disponible avec des bouteilles de 1 L et 2,5 L. Ne convient pas à une utilisation avec un réservoir à dos de 5 L.

Kit adicional Herbi 4 disponível apenas com garrafo de 1 l e 2,5 l. Não adequado para uso com mochila de 5 l.

Herbi 4 Extraset, nur mit 2,5-Liter-Flasche erhältlich. Nicht zur Verwendung mit 5-Liter-Rucksack geeignet.

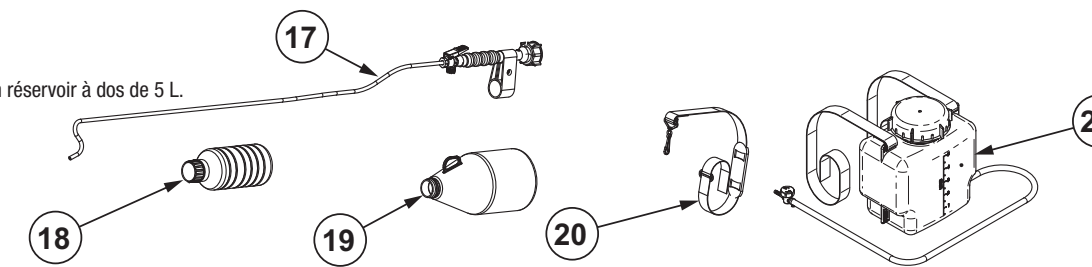
Kit extra Herbi 4 disponibile solo con un flacone di 1 Land da 2,5 litri. Non adatto per irroratore a zaino da 5 litri.

Herbi 4 extra kit enkel beschikbaar met 1Land 2,5 l-flaske. Niet geschikt voor gebruik met rugzak van 5 l.

Herbi 4 ekstraset er kun tilgængelig med 1Land 2 ½ l flaske. Passer ikke til anvendelse med 5L rygtsæk.

To kit Herbi 4 extra διατίθεται μόνο με φιάλη 1 L και 2,5 L. Ακατάλληλο για σακίδιο των 5 L.

Herbi 4 ekstra kit, sadece 1Land 2 ½ L şişe için mevcuttur. 5L sırt çantasında kullanıma uygun değildir.



- Compruebe que las conexiones eléctricas no están corroídas cada 50 horas de uso, incluido el motor del pulverizador. Limpie los contactos eléctricos y aplique lubricante adecuado para proteger el equipo frente a la humedad.
- El depósito del pulverizador y la manguera flexible deberán limpiarse con agua tras su uso y los residuos y productos de lavado deberán eliminarse correctamente. Limpie las superficies externas con un trapo húmedo.
- Guarde el pulverizador y los pesticidas en un lugar seguro lejos de la luz del sol y los alimentos. Retire siempre las pilas durante el almacenamiento.

DESCRIPCIÓN

- Fácil de usar, ligero y fabricado con materiales de calidad compatibles con los productos fitosanitarios.
- Disponible con asa ergonómica opcional (Herbi 4- Extra) con disparador de encendido accionado por pulgar para controlar el caudal.
- Funciona con 4 pilas secas R20 D.
- Duración de las pilas superior a 40 horas.
- El motor eléctrico gira a una velocidad constante de 2000 r. p. m. Fuente de alimentación de 6 V y menos de 1 W.
- Tamaño de gota entre 200 y 300 μ m.
- Incluye 4 boquillas con un orificio de 0,8-1,4 mm de diámetro.
- Telescópico para facilitar el transporte y el almacenamiento. - Longitud del equipo extendido: 1,45 m. - Longitud del equipo recogido: 1,2 m.
- Incluye una cubierta protectora para evitar que se dañe el disco giratorio durante el transporte y el almacenamiento.
- Cambio sencillo de las pilas y el disco giratorio. Fácil acceso a todas las piezas y mantenimiento con un solo destornillador Pozo n.º 2.
- Intervalo de caudal de 60 a 150 ml/min en función del tipo de boquilla y la viscosidad del líquido.

CALIBRACIÓN

Fórmula de calibración: caudal (ml/min) = banda de pulverización (m) x tasa de aplicación (l/ha) x velocidad de marcha (m/s) x 6

Banda de pulverización = 1,2m

Velocidad de marcha = 1m/s

Volumen de aplicación = 10 o 20 l/ha

El caudal debería ser de 72 o 144 ml/min.

Tiempo de tratamiento de 1 ha = 139 minutos

Nota: calibre siempre con un caldo de pulverización real

Boquilla	Tasa de aplicación (l/ha)	Caudal con agua
Azul	10	72
Amarillo	20	144
Naranja	Solo para líquidos viscosos	
Rojo	Solo para líquidos viscosos	

GARANTÍA

La garantía de nuestros productos cubre todos los defectos de los materiales y los defectos de fabricación durante dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. La garantía está exclusivamente limitada a la sustitución gratuita de las piezas que nuestros servicios consideren defectuosas. La garantía no se aplicará en el caso de un uso indebido de nuestros materiales, el desmontaje y/o las modificaciones de nuestros dispositivos, ni en el caso de aquellas piezas que presenten un desgaste o un desgarramiento normal y requieran mantenimiento. La garantía no se aplicará en caso de negligencia, imprudencia o uso irracional del material. Los gastos de transporte y envío de las piezas incluidas en la garantía, así como los trabajos no realizados en nuestra fábrica correrán a cargo del usuario. Para acogerse a esta garantía, envíenos la pieza objeto de la reclamación, a portes pagados, junto con el recibo o la factura de la compra.

FR

APPLICATION

Le Herbi 4 peut être utilisé avec des herbicides non sélectifs tels que ceux contenant du glyphosate et est recommandé par BAYER pour l'application de Round Up® à des volumes de pulvérisation faible.

L'équipement peut également être utilisé pour l'application d'autres produits, y compris des herbicides sélectifs, mais les utilisateurs doivent lire les étiquettes des produits pour vérifier que le volume de pulvérisation et les taux de mélange conviennent.

- Pour prévenir toute dérive, évitez de pulvériser lorsque le vent dépasse les 3 m/s et maintenez le disque de l'atomiseur à environ 20 cm au-dessus sol. Évitez les débits supérieurs à 150 ml/min.
- Portez toujours des vêtements de protection adaptés, y compris des gants, des bottes et un masque de protection. Lisez toujours les étiquettes des produits pour connaître les instructions de mélange et respectez les réglementations nationales relatives à l'utilisation de pesticides.
- Vérifiez que les connexions électriques ne présentent pas de traces de corrosion toutes les 50 heures d'utilisation, incluant le moteur de l'atomiseur. Nettoyez les contacts électriques et appliquez un lubrifiant adapté pour protéger l'équipement contre l'humidité.
- Le réservoir du pulvérisateur et le tuyau d'arrosage doivent être nettoyés avec de l'eau après utilisation et les résidus et les produits de nettoyage doivent toujours être éliminés correctement. Nettoyez les surfaces externes à l'aide d'un chiffon humide.
- Rangez le pulvérisateur et les pesticides dans un endroit sûr, à l'abri du soleil et des denrées alimentaires. Retirez toujours les piles pendant la période de stockage.

DESCRIPTION

- Facile à utiliser, léger et fabriqué avec des matériaux de qualité compatibles avec les produits phytopharmaceutiques.
- Disponible avec une poignée ergonomique en option (Herbi 4 - Extra) disposant d'une gâchette au niveau du pouce pour contrôler le débit.
- Fonctionne avec 4 piles R20 D.
- Durée de vie des piles supérieure à 40 h.
- Moteur électrique tournant à 2 000 tr/min. Alimentation 6 V et moins de 1 W.
- Taille des gouttelettes 200-300 µm.
- Comprend 4 buses avec un diamètre d'orifice de 0,8-1,4 mm.
- Téléscopique pour faciliter le transport et le stockage. Longueur de l'équipement déplié de 1,45 m. Longueur de l'équipement plié de 1,2 m.
- Une housse de protection est fournie pour éviter d'endommager le disque rotatif pendant le transport et le stockage.
- Remplacement facile des piles et du disque rotatif. Accès facile à toutes les pièces et entretien possible avec seulement un tournevis Pozzi N0 2.
- Plage de débit de 60-150 ml/min en fonction du choix de la buse et de la viscosité du liquide.

ÉTALONNAGE

Formule d'étalonnage : Débit (ml/min) = bande de pulvérisation (m) x taux d'application (l/ha) x vitesse de marche (m/s) x 6

Bande de pulvérisation = 1,2m

Vitesse de marche = 1 m/s

Volume d'application = 10 ou 20 l/ha

Le débit devrait par conséquent être de 72 ou 144 ml/min.

Temps de traitement pour 1 ha = 139 minutes

Buse	Taux d'application (l/ha)	Débit avec de l'eau
Bleu	10	72
Jaune	20	144
Orange	Uniquement pour des liquides visqueux	
Rouge	Uniquement pour des liquides visqueux	

Remarque : toujours effectuer l'étalonnage en utilisant le mélange de pulvérisation réel.

GARANTIE

Nos produits sont garantis deux ans à compter de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit des pièces considérées comme défectueuses par nos services. La garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation incorrecte de nos produits, de démontage et/ou de modifications de nos appareils, et d'usure normale des pièces nécessitant un entretien. La garantie ne s'applique pas en cas de négligence, d'imprudence ou d'utilisation irrationnelle du matériel. Les frais d'envoi et de transport des pièces sous garantie, ainsi que les coûts de fabrication hors de notre usine, sont à la charge de l'utilisateur.

Pour faire valoir cette garantie, envoyez-nous la pièce faisant l'objet de la réclamation, franco de port, avec le reçu ou la facture d'achat.

PT

APLICAÇÃO

O Herbi 4 é adequado para ser utilizado com herbicidas não seletivos, como os que contêm glifosato e são recomendados pela BAYER para a aplicação de Round Up® em volumes de pulverização reduzidos.

O equipamento também pode ser utilizado na aplicação de outros produtos, incluindo herbicidas seletivos, embora os utilizadores devam ler os rótulos dos produtos para verificar se o volume de pulverização e as proporções de mistura são adequados.

- Para evitar desvios, não pulverize com ventos superiores a 3 m/s e mantenha o disco do atomizador a cerca de 20 cm do chão. Evite taxas de débito superiores a 150 ml/min.
- Use sempre vestuário protetor adequado que inclua luvas, botas e escudo facial. Leia sempre os rótulos dos produtos para obter instruções de mistura e cumpra sempre os regulamentos nacionais em matéria de utilização de pesticidas.
- Verifique se as ligações elétricas não apresentam corrosão a cada 50 horas de utilização, incluindo o motor do atomizador. Limpe os contactos elétricos e aplique um lubrificante adequado contra humidade.
- O reservatório do pulverizador e a mangueira devem ser limpos com água após a utilização; elimine sempre os resíduos e as águas de lavagem de forma adequada. Limpe as superfícies exteriores com um pano húmido.
- Guarde o pulverizador e os pesticidas em lugar seguro e afastado da luz solar e de alimentos.
- Remova sempre as pilhas antes de armazenar.

DESCRIÇÃO

- Fácil de usar, leve, fabricado com materiais de qualidade compatíveis com produtos fitofarmacêuticos.
- Disponível com pega ergonómica opcional (Herbi 4 Extra) com gatilho para controlo do fluxo.
- Funciona com 4 x pilhas R20 D.

- Autonomia superior a 40 h.
- Motor elétrico com rotação constante de 2000 rpm. Fonte de alimentação de 6 V e menos de 1 W.
- Gotículas com 200 a 300 µm de dimensão.
- Inclui 4 bicos com orifícios de 0,8 a 1,4 mm de diâmetro.
- Lança telescópica para transporte e armazenamento facilitados. 1,45 m de comprimento quando estendida. 1,2 m de comprimento quando recolhida.
- Inclui cobertura protetora para proteger o disco rotativo contra danos de transporte e armazenamento.
- Pilhas e disco rotativo fáceis de substituir. Acesso facilitado a todas as peças e manutenção com apenas uma chave de fendas Pozidriv n.º 2.
- Taxas de débito entre 60 e 150 ml/min em função do bico escolhido e da viscosidade do fluido.

CALIBRAÇÃO

Fórmula de calibração: Taxa de débito (ml/min) = Faixa de pulverização (m) x Taxa de aplicação (l/ha) x Velocidade de caminhada (m/s) x 6

Faixa de pulverização = 1,2m

Velocidade de caminhada = 1m/s

Volume de aplicação = 10 ou 20 l/ha

A taxa de débito resultante deverá ser de 72 ou 144 ml/min.

Tempo para tratar 1 ha = 139 minutos

Nota: Calibre sempre utilizando mistura de pulverização real

Bico	Taxa de aplicação (l/ha)	Taxa de débito com água
Azul	10	72
Amarelo	20	144
Laranja	Apenas para fluidos viscosos	
Vermelho	Apenas para fluidos viscosos	

GARANTIA

Os nossos produtos têm garantia de dois anos a partir da data de compra contra todos os defeitos de material e fabrico. A garantia está rigorosamente limitada à substituição gratuita de peças que sejam consideradas defeituosas pelos nossos serviços. A garantia não se aplica em caso de utilização inadequada dos nossos materiais, desmontagem e/ou alteração dos nossos aparelhos e peças de desgaste normal que exijam manutenção. A garantia não se aplica em caso de negligência, imprudência ou utilização abusiva do material. Os custos de expedição e transporte de peças cobertas pela garantia, bem como de mão-de-obra realizada fora das nossas instalações, são da responsabilidade do utilizador. Para invocar esta garantia, envie-nos a peça em questão, com portes pagos, juntamente com o recibo ou a fatura de compra.

DE

ANWENDUNG

Herbi 4 ist für den Einsatz mit nicht-selektiven Herbiziden geeignet, z. B. diejenigen, die Glyphosat enthalten und von BAYER für den Einsatz von Round Up® mit geringen Sprühmengen empfohlen sind.

Das Gerät kann auch zum Auftragen anderer Produkte, einschließlich selektiver Herbizide, genutzt werden. Der Anwender sollte stets das Produktetikett lesen, um die Sprühmenge und die Mischverhältnisse zu überprüfen.

- Zur Driftvermeidung möglichst nicht bei Windgeschwindigkeiten > 3m/sec sprühen und die Zerstäuberscheibe etwa 20cm über den Boden halten. Durchsatzraten von mehr als 150ml/min vermeiden.
- Stets entsprechende Schutzkleidung mit Handschuhen, Stiefeln und Gesichtsschutz tragen. Lesen Sie stets die Mischanweisungen auf den Produktetiketten und beachten Sie die nationalen Vorgaben für Pestizide.
- Prüfen Sie alle 50 Betriebsstunden, ob die Elektroanschlüsse frei von Korrosion sind, einschließlich des Zerstäubermotors. Reinigen Sie die elektrischen Kontakte und tragen Sie ein geeignetes Schmiermittel auf, um Feuchtigkeit auszuschließen.
- Sprühtank und Schlauch müssen nach der Verwendung gründlich mit Wasser gereinigt werden. Reststoffe und Schlämme stets angemessen entsorgen. Die Außenflächen mit einem feuchten Tuch reinigen
- Sprühergerät und Pestizide an einem sicheren Ort fern von Sonneneinstrahlung und Lebensmitteln aufbewahren. Die Batterien während der Lagerung stets herausnehmen.

BESCHREIBUNG

- Einfach, leicht, aus hochwertigen Materialien hergestellt, für Pflanzenschutzprodukte geeignet.
- Optional mit ergonomischem Griff (Herbi 4- Extra) mit An-/Aus-Daumenschalter zur Durchsatzkontrolle erhältlich.
- Funktioniert mit 4 x R20 D Mikrobatterien.
- Batterielaufzeit 40 Std.+.
- Der elektrische Motor läuft konstant mit 2000 U/Min. Stromversorgung 6V und weniger als 1 W.
- Tropfengröße 200-300µm.
- Mit 4 Düsen mit 0,8-1,4mm Durchmesser.
- Ausziehbarer Ausführung für einfachen Transport und Verstaung. Ausgezogene Länge: 1,45m. Eingezogen: 1,2m.
- Das Gerät wird in einer Schutzhülle geliefert, um während des Transports und der Aufbewahrung Schäden an der Drehscheibe zu vermeiden.

- Einfach auszuwechselnde Batterien und Drehscheibe. Alle Teile sind gut zugänglich und können mit einem Pozi Nr. 2 Schraubendreher gewartet werden.
- Von 60 bis 150ml/min Verstellbarer Durchsatz, je nach Düse und Viskosität der Flüssigkeit.

EICHTUNG

Eichformel Durchsatz (ml/min) = Sprühbereich (m) x Anwendungsrate (l/ha) x Laufgeschwindigkeit (m/sec) x 6

Sprühbereich = 1.2m

Laufgeschwindigkeit = 1 msec

Anwendungsmenge = Zwischen 10 und 20 l/ha

Durchsatz 72 bis 144 ml/min.

Behandlungszeit für 1 ha = 139 Minuten

Anmerkung: Stets mit der aktuellen Sprühmischung eichen

Düse	Anwendungsrate (l/ha)	Durchsatz mit Wasser
Blau	10	72
Gelb	20	144
Orange	Nur für viskose Flüssigkeiten	
Rot	Nur für viskose Flüssigkeiten	

GARANTIE

Unsere Waren haben zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum für alle Fertigungs- oder Materialfehler. Die Garantie ist streng auf die kostenlose Ersetzung von Teilen, die unser Kundendienst als defekt ansieht, beschränkt. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer Nutzung unserer Materialien, Demontage und/oder Veränderungen an unseren Geräten und für normale Verschleißteile mit Wartungsbedarf. Die Garantie gilt nicht bei Fahrlässigkeit, Leichtsinn und unangemessener Nutzung des Materials. Versand- und Transportkosten von Garantieteilern sowie Kosten für Arbeiten, die nicht bei uns ausgeführt wurden, sind vom Benutzer zu tragen. Um diese Garantie geltend zu machen, schicken Sie uns bitte das betroffene Teil zusammen mit dem Kaufbeleg oder der Rechnung.

IT

CAMPO DI APPLICAZIONE

Herbi 4 è adatto all'uso con erbicidi non selettivi come quelli a base di glifosato e raccomandati da BAYER per l'applicazione di Round Up® a basso volume di irrorazione.

L'apparecchio può essere usato anche per applicare altri prodotti, inclusi gli erbicidi selettivi, ma solo dopo averne letto l'etichetta per verificare che i volumi di irrorazione e le percentuali di miscelazione siano adeguate.

- Per evitare dispersioni, non irrorare in presenza di venti superiori a 3 m/s e tenere il disco nebulizzatore a circa 20 cm dal terreno. Evitare portate superiori a 150 ml/min.
- Indossare sempre indumenti protettivi adeguati, compresi guanti, stivali e maschera per il viso. Leggere sempre l'etichetta del prodotto per le istruzioni di miscelazione e rispettare le leggi vigenti sull'uso dei pesticidi.
- Ogni 50 ore d'uso controllare che i collegamenti elettrici siano privi di ossidazione, compresi quelli sul motore del nebulizzatore. Pulire i contatti elettrici e lubrificare adeguatamente per prevenire l'umidità.
- Dopo l'uso sciacquare il serbatoio e il tubo flessibile con acqua e smaltire adeguatamente residui e liquido di lavaggio. Pulire la superficie esterna con un panno umido - Riporre l'irroratore e i pesticidi in un luogo sicuro, al riparo dalla luce solare e lontano dagli alimenti. Nei periodi di inutilizzo togliere sempre le batterie.

DESCRIZIONE

- Facile da usare, leggero, costruito con materiali di qualità compatibili con i prodotti fitosanitari.
- Disponibile con impugnatura ergonomica opzionale (Herbi 4 - Extra) con pulsante on/off a scatto per il controllo del flusso.
- Funziona con 4 batterie R 20 D.
- Durata delle batterie superiore a 40 ore.
- Il motore elettrico ha una velocità costante di 2000 giri/min. Alimentazione di 6 V e assorbimento inferiore a 1 W.
- Dimensione gocce da 200 a 300 µm.
- Include 4 ugelli da 0,8-1,4 mm di diametro.
- Asta telescopica per facilitare trasporto e stoccaggio. Lunghezza massima 1,45 m. Lunghezza ripiegato 1,2 m.
- La dotazione comprende una copertura protettiva per evitare di danneggiare il disco rotante durante il trasporto e lo stoccaggio.
- Batterie e disco rotante facili da sostituire. Accesso agevole a tutti i componenti, è sufficiente un cacciavite a stella numero 2.
- Portata da 60 a 150 ml/min in base all'ugello e alla viscosità del liquido.

TARATURA

Formula di taratura della portata (ml/min) = Superficie di irrorazione (m) x volume di applicazione (l/ha) x velocità di movimento (m/s) x 6

Superficie di irrorazione = 1,2 m

Velocità di movimento = 1 m/s

Volume di applicazione = 10 o 20 l/ha

la portata dovrebbe essere pari a 72 o 144 ml/min

Tempo necessario per trattare 1 ha = 139 minuti

Nota: la taratura deve sempre essere effettuata con la miscela prevista per l'uso

Ugello	Volume di applicazione (l/ha)	Portata con acqua
Blu	10	72
Giallo	20	144
Arancione	Solo per liquidi viscosi	
Rosso	Solo per liquidi viscosi	

GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per due anni dalla data di acquisto contro tutti i difetti di fabbricazione o materiale. La garanzia è strettamente limitata alla sostituzione gratuita dei componenti che il nostro servizio di assistenza riterrà difettosi. La garanzia non verrà applicata in caso di uso improprio, smontaggio e/o modifiche apportate al dispositivo, né alle parti soggette a normale usura che potranno richiedere manutenzione. La garanzia non si applica nei casi di negligenza, imprudenza e uso irragionevole del prodotto. I costi di spedizione e trasporto dei componenti in garanzia, i costi di interventi non eseguiti presso il nostro stabilimento saranno a carico dell'utente. Per richiedere un intervento in garanzia, spedire il componente oggetto del reclamo in porto franco insieme allo scontrino o alla fattura di acquisto.

NL

TOEPASSING

De Herbi 4 is geschikt voor gebruik met niet-specifieke bestrijdingsmiddelen, zoals die met glyfosaat en wordt aanbevolen door BAYER voor het aanbrengen van Round Up ® bij lage sproeivolumes.

Het apparaat kan ook gebruikt worden voor het aanbrengen van andere middelen zoals specifieke bestrijdingsmiddelen, maar gebruikers moeten wel eerst de etiketten op het product raadplegen om te bepalen of het sproeivolume en de mengverhoudingen geschikt zijn.

- Sproei niet bij windsnelheden > 3m/sec om een ongecontroleerde straal te voorkomen en houd de vernevelschijf altijd ongeveer 20cm van de grond af. Vermijd stroomsnelheden van meer dan 150ml/min.
- Draag altijd beschermende kleding inclusief handschoenen, laarzen en gezichtsbescherming. - Raadpleeg altijd het etiket op het product voor de gebruiksaanwijzing en de mengverhouding en houd u aan de in uw land geldende voorschriften voor het gebruik van bestrijdingsmiddelen.
- Controleer na elke 50 uur gebruik of de elektrische aansluitingen niet roesten. Dat geldt ook voor de motor van de vernevelaar. Reinig de elektrische contactpunten regelmatig en smeer ze in met geschikte olie om te voorkomen dat ze vochtig worden.
- Maak het reservoir van de verstuiver en de slang na gebruik schoon met water en gooi resten en het spoelwater altijd weg op de juiste manier. Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- Bewaar de verstuiver en de bestrijdingsmiddelen altijd op een veilige en donkere plaats en niet in de buurt van etenswaren. Verwijder de batterijen altijd als het apparaat niet wordt gebruikt.

BESCHRIJVING

- Gemakkelijk te gebruiken, lichtgewicht, gemaakt van hoogwaardig materiaal dat geschikt is voor middelen om planten te beschermen.
- Ook verkrijgbaar met een optioneel ergonomisch handvat (Herbi 4- Extra) met een aan/uit-duimknop om de straal te regelen
- Werkt op 4 x R20 D-cel batterijen.
- Levensduur batterij 40+ uur.
- De elektrische motor draait constant op 2000 rpm. De voeding is 6V en minder dan 1 W.
- De maat van de druppels is 200-300µm.
- Inclusief 4 spuitmonden met openingen van 0,8-1,4 mm.
- Uitschuifbaar om gemakkelijk mee te nemen en op te bergen. Uitgeschoven lengte 1,45m. Ingeschoven 1,2m.
- Er wordt een beschermhoes meegeleverd om schade aan de draaischijf tijdens transport en opslag te voorkomen.
- De batterijen en draaischijf zijn gemakkelijk te vervangen. Alle onderdelen zijn goed bereikbaar en kunnen met slechts één Pozzi NO 2 schroevendraaier worden onderhouden.
- Het stroomsnelheidsbereik is 60-150 ml/min, afhankelijk van de gekozen spuitmond en de stroperigheid van de vloeistof.

KALIBRATIE

Kalibratieformule stroomsnelheid (ml/min) = sproeioppervlak (m) x aanbrenghoeveelheid (l/ha) x loopsnelheid (m/sec) x 6

Sproeioppervlak = 1,2m

Loopsnelheid = 1msec

Aanbrenghoeveelheid = 10 of 20 l/ha

Dan zou de stroomsnelheid 72 of 144 ml/min moeten zijn

De tijd om 1 ha te behandelen = 139 minuten

Let op: kalibreer altijd alleen met daadwerkelijk sproeimengsel

Spuitmond	Aanbrenghoeveelheid	Stroomsnelheid met water
Blauw	10	72
Geel	20	144
Oranje	Alleen voor stroperige vloeistoffen	
Rood	Alleen voor stroperige vloeistoffen	

GARANTIE

Op al onze goederen geldt een garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop op productie- of materiaalfouten. De garantie geeft slechts recht op kosteloze vervanging van die onderdelen die onze servicedienst als ondeugdelijk beoordeelt. De garantie is niet van toepassing bij onjuist gebruik van onze materialen, demontage van onze apparaten en/of veranderingen eraan en ook niet op onderdelen die als gevolg van normale slijtage gerepareerd moeten worden. De garantie is niet van toepassing bij nalatigheid, onvoorzichtigheid en ondeugdelijk gebruik van het materiaal. Verzend- en transportkosten van onderdelen die onder de garantie vallen, evenals werkzaamheden die niet zijn uitgevoerd in onze fabriek, zijn voor rekening van de gebruiker.

Om een beroep te doen op de garantie, kunt u ons het onderdeel dat onder de claim valt, kosteloos toesturen samen met de kassabon of de aankoopfactuur.

DA

ANVENDELSE

Herbi 4 eger sig til brug med ikke-selektive ukrudtsmidler, såsom ukrudtsmidler der indeholder glyfosat, og ukrudtsmidler der anbefales af BAYER til brug af Round Up® til sprøjtning i mindre mængder.

Udstyret kan også bruges til sprøjtning af andre produkter, herunder selektive ukrudtsmidler, men brugerne skal læse produkternes etiketter for at sikre, at sprøjttemængden og blandingsforholdene er passende.

- Undgå at sprøjte ved vindhastigheder >3 m/sek., og hold forstøveren ca. 20 cm over jorden for at forebygge spredning. Undgå sprøjttemængder på mere end 150 ml/min.
- Bær altid egnet beskyttelsestøj inklusive handsker, støvler og ansigtssvævn. Læs altid blandedanvisningerne på produkternes etiketter, og overhold de nationale bestemmelser vedrørende brug af pesticider.
- Kontrollér, at de elektriske tilslutninger er fri for rust efter hver 50 timers brug. Dette gælder også for forstøvermotoren. Rengør de elektriske kontakter, påfør et egnet smøremiddel for at forebygge indtrængen af fugt.
- Sprøjtens beholder og slange skal rengøres grundigt med vand efter brug. Bortskaf altid rester og rengøringsvand på korrekt vis. Rengør de udvendige overflader med en fugtig klud.
- Opbevar sprøjten og pesticiderne et sikkert sted, hvor de er beskyttet mod direkte sollys og ikke kommer i kontakt med madvarer. Tag altid batterierne ud forud for opbevaring.

BESKRIVELSE

- Nem at bruge, lav vægt, fremstillet af kvalitetsmaterialer, der er kompatible med plantebeskyttelsesmidler.
- Fås med ergonomisk håndtag som ekstraudstyr (Herbi 4-Extra) med tænd/sluk-tommelfingerkontakt til regulering af flowet.
- Bruger 4 x R20 D-batterier.
- Over 40 timers batteritid.
- Elmotoren har en konstant omdrejningshastighed på 2.000 o/min. Strømforsyning på 6 V og mindre end 1 W.
- Dråbestørrelse på 200-300 µm.
- Inklusive 4 dyser med en åbningsdiameter på 0,8 til 1,4 mm.
- Teleskopfunktion til nem transport og opbevaring. Længden er 1,45 m, når den er trukket ud. Og 1,2 m når den er foldet sammen.
- Et beskyttelsesovertræk medfølger til forebyggelse af skader på den roterende spredeskål i forbindelse med transport og opbevaring.
- Nem udskiftning af batterierne og den roterende spredeskål. Nem adgang til alle dele, og vedligeholdelsen kan udføres med en Pozi nr. 2 skruetrækker.
- Spredemængde på mellem 60 og 150 ml/l afhængigt af den valgte dyse og væskens viskositet.

ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ

Τύπος βαθμονόμησης Ρυθμός ροής (ml/λεπτό) = Λωρίδα ψεκασμού (m) x Ρυθμός εφαρμογής (l/ha) x Ταχύτητα βάδισης (m/δευτ.) x 6

Λωρίδα ψεκασμού = 1,2 m

Ταχύτητα βάδισης = 1 msec

Όγκος εφαρμογής = 10 ή 20 l/ha

τότε ο Ρυθμός ροής θα πρέπει να είναι 72 ή 144 ml/λεπτό.

Χρόνος ψεκασμού 1 ha = 139 λεπτά

Ακροφύσιο	Αναλογία εφαρμογής (l/ha)	Ρυθμός ροής με νερό
Μπλε	10	72
Κίτρινο	20	144
Πορτοκαλί	Μόνο για ιξώδη υγρά	
Κόκκινο	Μόνο για ιξώδη υγρά	

Σημείωση: Να βαθμονομείτε πάντα χρησιμοποιώντας το πραγματικό μίγμα ψεκασμού

ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα προϊόντα μας διαθέτουν εγγύηση δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς για τυχόν ελαττώματα κατασκευής ή υλικού. Η εγγύηση περιορίζεται αυστηρά στη δωρεάν αντικατάσταση των εξαρτημάτων που το τμήμα σέρβις μας κρίνει ως ελαττωματικά. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης των υλικών μας, αποσυναρμολόγησης ή/και τροποποίησης που πραγματοποιήθηκε στις συσκευές μας, καθώς και για τα εξαρτήματα που υφίστανται φυσιολογική φθορά και χρειάζονται συντήρηση. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση αμέλειας, απερισκεψίας και άλογης χρήσης του υλικού. Τα έξοδα αποστολής και μεταφοράς των εξαρτημάτων που καλύπτει η εγγύηση, καθώς και το κόστος εργασιών που δεν εκτελέστηκαν στο εργοστάσιο μας επιβαρύνει τον χρήστη. Για να επικαλεστείτε αυτήν την εγγύηση, στείλτε μας το εξάρτημα που αποτελεί αντικείμενο της αξίωσης, χωρίς έξοδα μεταφοράς, μαζί με την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.

TR

UYGULAMA

Herbi 4, glifosat içerenler gibi seçici olmayan herbisitler ile kullanıma uygundur ve düşük püskürtme hacimlerinde Round Up® uygulaması için BAYER tarafından tavsiye edilir.

Ekipman, seçici herbisitler de dahil olmak üzere diğer ürünlerin uygulamalarında da kullanılabilir, ancak kullanıcıların, püskürtme hacmi ile karıştırma oranlarının uygun olup olmadığını kontrol etmek için ürün etiketlerini okumaları gerekmektedir.

- Kaymayı önlemek için 3 m/sn üzerindeki rüzgar hızlarında püskürtmekten kaçının ve atomizer diskini yerden 20 cm yukarıda tutun. 150 ml/dk'yi aşan akış hızlarından kaçının.
- Her zaman eldiven, bot ve yüz siperi de dahil olmak üzere uygun koruyucu kıyafet giyin. Karıştırma talimatları için her zaman ürün etiketlerini okuyun ve pestisit kullanımına ilişkin ulusal düzenlemelere uyun.
- Her 50 saatlik kullanımdan sonra atomizer motoru da dahil olmak üzere elektrik bağlantılarının korozyon içerip içermediğini kontrol edin. Elektrik temas noktalarını temizleyin ve nemi önlemek için uygun bir yağlayıcı uygulayın.
- Püskürtme tankı ve hortum borusu kullanıldıktan sonra suyla iyice temizlenmelidir ve her zaman kalıntılar ile yıkamaları uygun şekilde bertaraf edin. Dış yüzeyleri nemli bir bez ile temizleyin.
- Püskürtücü ile pestisitleri güneş ışığı ve gıda maddelerinden uzakta güvenli bir alanda saklayın. Saklama sırasında pilleri çıkarın.

AÇIKLAMA

- Kullanımı kolay, hafif, bitki koruma ürünleriyle uyumlu kaliteli malzemelerden üretilmiş.
- Akışı kontrol etmek için başparmak kontrollü açma/kapama tetiğine sahip isteğe bağlı ergonomik tutma sapı (Herbi 4- Ekstra) ile sunulur.
- 4 x R20 D pille çalışır.
- PİL ömrü 40 saat+.
- Elektrik motoru sabit bir 2000 rpm'de döner. Güç kaynağı 6V ve 1W'den az.
- Damlacık boyutu 200-300µm.
- 0,8-1,4 mm çapına delikli 4 nozül içerir.
- Kolay taşımaya ve depolamaya uygun teleskopik. Uzatılmış uzunluk 1.45 m. Katlanmış 1.2 m.
- Taşıma ve depolama sırasında döner diske zarar gelmemesi için koruyucu kaplama bulunmaktadır.
- Piller ile döner diski değiştirmek kolaydır. Tüm parçalara kolay erişim ve bakımını sadece bir adet Pozi N0 2 tornavida ile yapılır.
- Nozül seçimine ve sıvının viskozitesine bağlı olarak akış hızı aralığı 60-150 ml/dk.